

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chRoy)

Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen

Édition de la charte : Paul Videsott

## **RV 1287 08 32 01b**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**S. 1. - 1287, août (document original) / Paris - 1287, [entre le 3 et le 9] octobre (vidimus)<sup>[a]</sup>**

*Type de document:* lettre patente en forme de charte

*Objet:* [1] Philippe [IV, dit le Bel], roi de France, autorise, [3] à la demande de celle-ci, sa tante Jeanne, comtesse d'Alençon et de Blois, [4] qui lui avait remis la cité et le comté de Chartres en échange de 3.000 £ t. de rente, [8] à aliéner et amortir 1.000 £ t. de cette rente [9] à toute personne ou établissement religieux dans le royaume de France. [11] Cette somme sera payée au nouveau titulaire au Temple, à Paris, selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de la comtesse elle-même, [14] et cette autorisation ne portera aucun préjudice aux autres droits de la comtesse.

*Auteur:* Philippe [IV], roi de France

*Disposant:* Philippe [IV], roi de France

*Sceau:*

*Bénéficiaire:* Jeanne, comtesse d'Alençon et de Blois

*Autres Acteurs:*

*Rédacteur:* Chancellerie royale

*Support:* Copie authentique insérée dans un vidimus latin, 45 x 51,9 cm, lacéré d'un coup de couteau, de Philippe [IV], roi de France, établi entre le 3 et le 9 octobre 1287<sup>[b]</sup>

*Lieu de conservation:* Paris AN : J 148 - Paris I, n° 11 <sup>[c]</sup>

*Édition antérieure:*

## Transcription de la charte

**1** *Phelippes* par la grace Deu roys de France, **2** Nous fesons savoir à  
\\2 touz qui *sont et* qui à-venir sont **3** *que*, *comme nostre amee tante*  
*et feale Johanne contesse d' Alençon et de Bloys nous eüst baillié la*  
 *cité et le conté de Chartres* **4** par eschaange de trois mille livres de  
tornoyz de *rente*, \\3 les quelz ele doit avoir *et* prendre chascun an en  
nostre recepte dou Temple de Paris, **5** *et* nous eüst requis la dite  
contesse, tout deist ele *qu'* ele le peüst bien faire de son droit, sanz  
nous requerre, **6** *que* nous lui otroissions à *aliener* \\4 *et* amortir de  
la devant-dite *rente*, mil livres de *rente* **7** *et qu'* ele les peüst baillier  
*et* tresporter en quelque persone et en *quelque* leu *qu'* ele vousist ou  
royaume de France, en vendent, en *donnant* entre vis *et* pour cause  
de \\5 mort, en laissant, en *guerredonnant et* en autres manieres, si  
*comme* i-lui pleüst, **8** nous voulons *et* otroions à la dite contesse, *qu'*  
ele puisse *aliener*, baillier *et* amortir mil livres de *rente* des devant  
dites trois mile livres de *rente*, \\6 **9** en vendant, en *donnant*, en  
*aumosnant et* en toutes les manieres desus dites *et* en autres, si  
*comme* i-lui pleira, toutes ensemble ou par parties, à une *persone* ou  
à plusieurs, **10** *et qu'* ele les puisse amortir *et* baillier amorties, en \\7  
*quecumque* maniere *et* par *quelcumque* titre ele les voudra bailler,  
ou tresporter en autre leu ou en autre *persone* ou roiaume de  
France, **11** *Et* prometons que nous paierons ou ferons paier au  
Temple à Paris les devandites \\8 mil livres, ou ce *que* la devant dite  
contesse en voudra *aliener et* bailler, en *quecumque* maniere *que* ce  
soit, à *quecumque* *persone* singulere que ele voudra *et* à  
*quecumque* leu religieux ou roiaume de France, **12** as jours *et* as  
termes, *et* \\9 sus cele meisme obligation que nous sommes tenuz à  
paier *et* à rendre à la dite contesse, **13** *Et* donrrons noz lettres à ceus  
qui de-li prendront, si *comme* il est desus-dit, qui confermeront tout

ce que il l' en pleira à feire \10 en la maniere desus devisee, **14** Et pour ce *que* la devant dite contesse disoit que ele pooit bien feire de soi les choses devant dites senz nostre ottroi par aucunes raisons qu' ele avoit de ce faire, si *comme* i-lui sembloit, **15** nous \11 ne voulons mie que cest otroi que nous lui avons fait, li tiengne, ne ne li face point de prejudice contre les raisons devant dites, se ele les i-a, mais lui demeurent toutes sauves, **16** sauf nostre droit en autres \12 choses, *et* sauf l' autrui droit en toutes choses, **17** Et pour ce *que* ceste chose soit ferme *et* estable à touz jours mes·, nous avons fait metre nostre seel à ces *presentes* lettres, **18** Ce fu fait en l' an de l' incarnation nostre \13 *Seigneur*, mil, deus-cenz, quatrevinz *et* sept, **19** ou moys d' aoust··/.

---

#### Notes de fiche

[a] Le vidimus ne porte pas de quantième. En le datant « entre le 3 et le 9 » octobre, nous suivons l'Itinéraire II 2007, 24.

[b] Le vidimus est scellé du sceau de cire verte sur lacs de soie rouge et verte de Philippe [IV], roi de France.

[c] Copies : Paris BN : lat. 5465, fol. 152-153 n° 271-272 (XIV<sup>e</sup> siècle) ; Auxerre BM : 389, 266-268 (cf. Petit VI 1898, 348 n° 4819). Cf. R 1287 08 32 01 (original du document vidimé) et RV 1287 08 32 01a (version originale de ce vidimus-ci).